

SRI VENKATESWARA UNIVERSITY
B.A. DEGREE COURSE IN SPECIAL ENGLISH
V SEMESTER - W.E.F. 2022-23

Skill Enhancement Courses (SEC) for V Semester- from 2022-23

Structure of SECs for Semester - V

(To Choose One Pair from the One Alternative Pairs of SECs)

Univ · Cod e	Cou rs e No. 6 & 7	Name of the Course	Hour s / Wee k	Credit s	Mark s	
					Internal Assmt*	Se m. En d
	6A	English Language Teaching Skills	5	4	2 5	75
	7A	Skills and Procedures of Translation (English & Telugu)	5	4	2 5	75

* Internal Assessment: 20 + Fieldwork/Project work Report: 05

SRI VENKATESWARA UNIVERSITY
B.A. DEGREE COURSE IN SPECIAL ENGLISH
V SEMESTER - W.E.F. 2022-23

Skill Enhancement Courses (SEC) for Semester-V from 2022-23

PAIR-1: COURSE 6-A - ENGLISH LANGUAGE TEACHING SKILLS

No. of Hours: 75 (05 per Week)

Credits: 04 Max. Marks: 100

OUTCOMES:

At the end of the course the student will be able to:

- i. Understand the central principles of Teaching English
- ii. Acquire the skills of Teaching English
- iii. Demonstrate different classroom management techniques
- iv. Teach English in a systematic way
- v. Make use of Technology for Teaching English

SYLLABUS

Unit-I

Concepts in Teaching English as a Second Language

2. Different Methods and Levels of Teaching English

Unit-II

1. Contextualization of Grammar Teaching
2. Teaching Writing Skills

Unit-III

1. Teaching English Literature (Prose, Poetry, Fiction and Drama)
2. Lesson Planning & Materials

Unit-IV

1. Classroom Management Techniques
2. Assessment & Evaluation

Unit-V

1. Teaching English for Employment
2. ICT-Based English Language Teaching

Resources for Further Reading:

1. Raymond Murphy. Essential English Grammar. Cambridge University Press, 2015.
2. Penny Ur. A Course in English Language Teaching. Cambridge University Press, 1999.
3. M.L.Tickoo. Teaching and Learning English: A Sourcebook for Teachers and Teacher-Trainers. Orient Blackswan Private Limited, 2013.
4. N.Krishna Swamy & Lalitha Krishna Swamy. Teaching English: Approaches, Methods and Techniques. Macmillan India Limited, 2005.

5. Oxford English Language Teaching: <https://elt.oup.com/?cc=global&selLanguage=en>
6. British Council's Teaching Resources: <https://www.teachingenglish.org.uk/resources/primary>
7. English Teaching Forum: <https://americanenglish.state.gov/forum>

Co-Curricular Activities (15 Hours including Unit tests etc):

A). Mandatory:

- 1. For Teachers:** After completing practical training in the course, the teacher will assign teaching activities to each student. The students will experiment or demonstrate different teaching skills in a teaching environment for not less than 10 hours under personal supervision of the teacher.
- 2. For Students:** Students will conduct practicum in any teaching environment (School/ College/Peer Group/ JKCs/ Adults in a Village) for not less than 10 hours in the given area. The learners will discuss the findings among themselves. Finally, every student will prepare a hand-written Fieldwork/Project work Report of the activity in 10 pages as guided by the teacher and submit to the teacher for evaluation.
- 3. Max. Marks for Fieldwork/Project work and Report:** 05.
- 4. The Teacher will suggest a format for the Report on the Fieldwork/Project work**
- 5. Max. Marks for Periodical Internal Assessment:** 20

b) Suggested

1. The Learners will work along with or assist an expert in the field.
2. Assignments may be given to the learners to identify the use of English Language teaching skills in different institutions.
3. Seminars, Group Discussions, Quizzes, and Debates may be conducted.
4. Documentaries may be prepared on the teaching of English by different levels of teachers.
5. The learners may be encouraged to make presentations on the related topics.

SRI VENKATESWARA UNIVERSITY

B.A. DEGREE COURSE IN SPECIAL ENGLISH

IV SEMESTER - W.E.F. 2021-22

PAIR-1: COURSE 6-A - ENGLISH LANGUAGE TEACHING SKILLS

MODEL QUESTION PAPER

Time: 3 hours

Marks: 75 marks

Note: This question paper contains two parts A and B.

Part A is compulsory which carries 25 marks. Answer any five of the following questions in Part A.

Part B consists of 5 Units. Answer any one full question from each unit. Each question carries 10 marks

PART – A

Answer any *Five* of the following question.

(5X5=25M)

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

PART – B

Answer All The Questions. Each question carries 10 marks (5X10= 50M)

11.	(A) OR (B)
12.	(A) OR (B)
13.	(A) OR (B)
14.	(A) OR (B)
15.	(A) OR (B)

SRI VENKATESWARA UNIVERSITY
B.A. DEGREE COURSE IN SPECIAL ENGLISH
V SEMESTER - W.E.F. 2022-23

Skill Enhancement Courses (SEC) for Semester-V from 2022-23

Pair-1: Course 7-A - SKILLS AND PROCEDURES OF TRANSLATION (ENGLISH & TELUGU)

No. of Hours: 75 (05 per Week)

Credits: 04 Max. Marks: 100

OUTCOMES:

At the end of the course the student will be able to:

- i. Understand the central issues of Translation
- ii. Use the methods of Translation
- iii. Translate from English to Telugu and Vice-versa
- iv. Translate Different Genres
- v. Make use of Technology for Translation

SYLLABUS

Unit-I

1. Types of Translation & Tools:
(Interlingual, Intralingual and Intersemiotic Translation & Types of Dictionaries, Thesaurus, Encyclopaedia, Online Resources)
2. Central Issues in Translation: A Multi-Cultural Interaction (Language, Culture, Equivalence, Loss and Gain in Translation)

Unit-II

1. Pragmatic Translation (Technical, Media and Medical)
2. Literary Translation (Translation of Creative Writing)

Unit-III

1. Strategies & Procedures: (True Translation, Literal Translation, Free Translation, Transliteration, Transcreation)
2. Problems in translation from English to Telugu & Vice versa

Unit-IV

1. Translating Short Fiction, Prose and Poetry
2. Translating for the Print Media & Advertisements

Unit-V

1. Technical Translation
2. Translation and Technology

Resources for Further Reading:

1. Susan Bassnett. Translation Studies. Routledge: Taylor & Francis Group, New York, 2005. (1st and 3rd Chapters)
2. Peter Newmark. Approaches to Translation. Prentice Hall, New York,
3. Roman Jakobson. "On Linguistic Aspects of Translation", On Translation Ed.by Reuben Arthur Brower, Harvard University Press, 1959.
4. H.Lakshmi. Problems of Translation. Booklinks Corp. 1993
5. National Translation Mission, Mysore: https://www.ntm.org.in/languages/english/ongoinginitiatives_ntm.aspx

Co-Curricular Activities (15 Hours including Unit tests etc.):

A). Mandatory:

- 1. For Teachers:** After completing practical training in the course, the teacher will assign activities to each student on *Literary Terms, Idioms and Phrases, Grammatical Terms, Translation for the Media and Advertisements*. Students will demonstrate different skills in Translation for not less than 10 hours under the supervision of the teacher.
- 2. For Students:** Students will conduct practicum in translation on *Literary Terms, Idioms and Phrases, Grammatical Terms, Translation for the Media and Advertisements* for not less than 10 hours. The students will discuss the findings among themselves and each student will prepare a hand-written Fieldwork/Project work Report of the activity in 10 pages as guided by the teacher.
- 3.** Max. Marks for Fieldwork/Project work and Report: 05.
- 4.** The Teacher will suggest a format for the Report on the Field-work
- 5.** Max. Marks for Periodical Internal Assessment: 20

b) Suggested

1. The Learners will work along with an expert or assist an expert in the field.
2. Assignments may be given to the learners to identify the use of translation skills for different purposes.
3. Seminars, Group Discussions, Quizzes, and Debates may be conducted on Classics in Translation.
4. Documentaries may be prepared on the online and offline tools of translation.
5. The learners may be encouraged to make presentations on the related topics.

SRI VENKATESWARA UNIVERSITY

B.A. DEGREE COURSE IN SPECIAL ENGLISH

IV SEMESTER - W.E.F. 2021-22

PAIR-1: COURSE 7-A - SKILLS AND PROCEDURES OF TRANSLATION (ENGLISH & TELUGU)

MODEL QUESTION PAPER

Time: 3 hours

Marks: 75 marks

Note: This question paper contains two parts A and B.

Part A is compulsory which carries 25 marks. Answer any five of the following questions in Part A.

Part B consists of 5 Units. Answer any one full question from each unit. Each question carries 10 marks

PART – A

Answer any *Five* of the following question.

(5X5=25M)

1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

PART – B

Answer All The Questions. Each question carries 10 marks (5X10= 50M)

11.	(A)	OR	(B)
12.	(A)	OR	(B)
13.	(A)	OR	(B)
14.	(A)	OR	(B)
15.	(A)	OR	(B)